

Taituswaa Tere Poolnoŋ Taituswaa Tere ano. Jen-asa-asari

Eja gbaworo qata Taitus iinoŋ uuta meleema Poolwo ororoŋ somoŋgoŋ ilaŋ misin gawoŋ meri. Meŋ kowe biiwianoŋ wato qata Kriit (Crete) kanoŋ laligori Poolnoŋ batuyoŋoŋ kotoŋ ala ilailaaya mesaoro zioz gawoŋ areŋgoŋ iima gosiŋ galen kono. Poolnoŋ mesaŋoŋ kema iwaajoŋ qama kooliŋ laliŋoŋ Buŋa Tere koi ooro.

Kriit ii qaa Griik iikawo gajugowabo. Kriit ii kowe biiwianoŋ wato moŋ ano Griik (Greece) ii kantri moŋ.

Poolnoŋ Taituswaajoŋ majakaka karoŋoŋ moma qambaŋmambaŋ qaa kokaen oŋoŋ muro: Kriit yoŋoo kaniagia ii dogodabororo bao jaagoo kolooŋ laligogi. Tosianoŋ uugia meleengi laaligogianoŋ diŋgoroti, iyoŋonoŋ mombo boliwubo. Kawajoŋ yoŋoo jotamemegianoŋ sili awaa totoŋoŋ qendeema qamakooli ano Baibel stadi gawoŋ mende mesaŋoŋ tuŋgia mindiŋgoŋ laligowutiwaajoŋ jeja. Uugia meleengiti, iyoŋoo batugianoŋ tuŋ boloboolo ii nomaen mindiŋgoŋ kuma oŋoma laligowuyaga? Eja waŋa, emba waŋa, emba saraŋ, eja gbaworo ano welenqeŋe yoŋoo qambaŋmambaŋ qaagia ii aŋa aŋa kokaen jen asarija: “Uugia meleema Buŋa qaa otaŋ luaenoŋ laliŋoŋ somata yoŋoo qaa baatanŋoŋ kema jegenŋa komuniti gawoŋ awaagadeen meŋ

nama jumbubotiwaajon kazi angowowo mesaon laligowu.”

Buk kokawaa bakaya waja 5 ii kokaen:

Poolnon aposol gawonaa kania jeja 1.1-4

Anutuwaa jotamemeya yonoo gejanono qaagia
1.5-16

Ejemba tuun boloboolo yonoo gejanono qaagia
2.1-15

Uukuukuu ano galej meme qaa 3.1-11

Yeizozo ano qaa tetegoya tosia 3.12-15

Poolnon aposol gawonaa kania jeja.

¹ Anutunon ejemba meweengon ononoti, iyonoo momalaarigianon koloon somariiwaati-waajon ama Jiisas Kraistnon Pool nii wasin nono iwaa aposolya koloojen.

Niinon Anutu welen qen mun qaa hona kuma onomakejen. Qaa hona ii moma koton koma gbiliwuti een, onoo laaligogianon mono utegon letomakebaa. Kawaajon tere koi oojen.

² Anutunon qaa qolonmolongoya jewaatiwaa so qaago, iinon monowaa monoyanon laaligo kombombana nonomambaaajon jen somongon iikawaa gematanon iwoi kuuya mokolooro. Ononon qaa hona moma koton moma laarigi iikanon mono nemun koma onono laaligo kotiganon keubombaaajon mamboma jejeromonromon amakeju.

³ Anutu, Hamoqege Tonananon oyanboyan laaligoyaa qaaya jen somongon iikawaa kambana dindina mero kan kuuro iikanon Buna qaaya ninisaama ii jen seiwombaa jenkootoya

ano. Iikawaa so ii jen asarigi Anutunonj nii ii jen seimanjatiwaajonj moma laarinj noma kuunj nono.

⁴ *Oo uumeleenj mera sorona Taitus! Niinonj ilaanj gombe uuga meleema ala ilailaana koloonj motoonj Ponj moma laarinj laligonjkejo.

Manjana Anutu ano Hamoqeqe Tonana Jiisas Kraist yorononj mono kalenjmorianj goni luaenonj laligowa.

Galenj jotamemeya yonjoo qaa arenj

⁵ Kowe wato Kriit (Crete) kanonj motoonj misin gawonj menj batuyanonj gomesaomambaaajonj ama kokaenj jen kotonj gombe: “Uumeleenj yonononj ilingosonj lanj laligojuti, ii mono arenjonj onjoma (eja to pasto ano) jetamemeurugia gomanj ano taonj so kuunj kuma onjona arenjiawo zioz gawonj menj laligowu.” Kaenj jen deeni.

⁶ *Uugia meleenjgiti, iyonjoo batugianonjga eja koi kaanja meweengowa: Mombaa selianonj koposowaa qaaya qaa, embia motoonjgo menj laligoja. Meraboraananonj uugia meleema Anutu moma laarinj yangisenj gejajuju siligiaa qaa selegianonj mende kuunj jenj onjmakeju.

⁷ Uumeleenj kanagesowaa somatagia pasto (bisop)* iinonj Anutuwaanonj kanageso galenj koma onjmakebaati, iikawaajonj mono eja koi kaanja kuuwa: Mombaa selianonj koposowaa

* **1:4:** 2 Kor 8.23; Gal 2.3; 2 Tim 4.10 * **1:6:** 1 Tim

3.2-7 * **1:7:** Ouwasia, zioz paris liida, bisop, gawonj meme wana iinonj qa somata eenj mende bosimbaato, paris tuunjuruta yonjoojonj qama koolinj kuma onjoma uugia kuunj gawonjgiaa arenjgia onjoma gejanono qambanjmambanj qaganonj galenj koma mindinjonj onjmakebaa.

qaaya qaa, jaba-arambaran ano goronkikia qaa. Apu kotiga mende neŋ manja tondu mende qeŋ mondomondo qaganon injarere laligon monen iwoiwaajon mende kaparan komakeja.

⁸ Iwaanon kawuti, ii saanon koma horon kalan koma onoma qaa nanamemen awaawaa siina moma uuta iikanon ama laligowaa. Kikalalu kepiriria qaa, qaa kuuya dindinagadeen gosin soraaya toroya qaita mon koloon iyanaa nanamemen tororo galen koma aonkeja.

⁹ Buŋa qaa kuma nonongi iikanon tando ejia kaana laaligo doonon nangomambaajon nanji, pastonon ii mono koronon men iikanon qokotaan nambaa. Kaen nama saanon Buŋa Tere otaan momalaariwaa qaa batuya batuya ejemba kuma onoma iikanon uugia kuunkebaa ano tosanon Buŋa qaa meeranon qetamakebuti, iyonoo qaagia doogoya ii saanon qewagon mindinonkebaa. Kian.

Boi takapolakaya mono qotogon onombu.

¹⁰ Ejemba mamaganon qaa qeŋ gejajuju ama sosoŋae kaana qaa seŋa seŋa jen ejemba tiligon onomakeju. Anutuwaa aiweseya selegianon kotogiti, iyonoo tuunonnga ejemba jaasongonon iikaana koloonkeju.

¹¹ Ejemba iikaana yonoo qaagia mono qowogowu. Yononon Buŋa qaa kuma onombombaaajon monon monen iwoi horowombaaajon moma kesa-awaran qaa lan jegi gamuyawo koloonkeja. Kaen ama suman tosaana mono korebore men soon onongita enkalolon koloogi.

¹² Kriit iyangiaa gejatootoo eja monnon kaiyak-
agiaajon kokaen jen ooro, “Kriit ejembanon
mono kamba so qaa qolonmolongon injarere
qezen laligon jeranai kombo kaana ewaewan
koma baanon newageen nepaqepalo nenkeju.”

¹³ Yonoojon qaa kaen nanjon jeroti, ii honaga.
Kawaajon jigia iikanon qaono momalaarigianon
asugin honawo koloowaatiwaaajon ii mono ko-
takota jen terenjon onmakeba.

¹⁴ Momalaarigianon honawo kolooro Juuda
nonoo ben sosombanana ano ejemba qaa hona
songin jenkooto amakejuti, qaa iikaanaajon geja
mende ambu.

¹⁵ Unana meleenin Unu Toroyanon
konkonjora men nonono soraaya koloojoni,
ananaa nembanene mombaa songoya ii
mende eja. Anana nembanene kuuya saanon
newonatiwaa so koloojato, qewolon ejemba qaa
honaajon yangisen amakejuti, iyononon ii me
woi angi uugianon kilen tiloonkeja. Uugianon
kokojinjawo kolooro uu gejagia duuro mono
bao jaagoo tani kaana laligoju.

¹⁶ Yononon “Anutu moma yagojon,”
jegianon kaen jen kaiyakagianon ii qakooma
qewagonkeju. Kaana koloon Anutuwaanon qaa
qegi injiuro arokuukuugiawo kolooro gawon awaa
mon mewutiwaa so mende kolooju. Kian.

2

Ejemba somata onoo qambaqamba qaa

¹ Giinonj kaan̄a mende laligojan̄iwaajonj mono momalaariwaa qaa batuya batuya ii Bun̄a Tere otaan̄ kokaen̄ kuma on̄omakeba:

² Eja waŋa on̄ononj mono kilikalugia qaa laligogi goda qen̄ on̄ombon̄atiwaa so koloowu. Iyan̄giaa nanamemen̄gia tororo galeŋ koma aogi momalaarigiaa jianonj qaono hon̄a uukalen̄ koloon̄kebaa. Hon̄a kolooro ejemba tororo jopagonj on̄oma laligowu ano kaparan̄ koma bon̄ qen̄ nambu. Kaen̄ laligowutiwaajonj kuma on̄omakeba.

³ Emba waŋa on̄ononj kaan̄agadeen̄ Anutuwaanonj emba soraaya yon̄oo so nanamemen̄gia ama men̄ laligowu. Gemageqe qaa mende kisama kema kan̄kebu. Wain apu mamaga newutiwaa moto siwa-yanonj mende kemen̄ osiwu. Uumeleen̄ nanamemembaa silia awaa qendeema tosaan̄a kuma on̄omakebu.

⁴ Kaen̄ ama laligonj emba newo baagianonj laligojuti, iyon̄oojonj saanonj qamban̄mamban̄ qaa injonj laligogi yon̄ononj kaan̄agadeen̄ lomeraan̄jurugia uu wombogianonj jopagonj on̄oma laligowu.

⁵ Jopagonj on̄oma iyan̄giaa nanamemen̄gia tororo galeŋ koma aonj soraaya koloowu. Kaen̄ koloonj miriwaa gawon̄a men̄ qelan̄jin̄ nogo toro qaganonj men̄ lomeraan̄jurugia kalan̄ koma on̄oma lourugiaa qaa baatanonj kema kotingonj on̄omakebu. Kaiyaka soraaya kaen̄ kuma on̄on̄gi ama men̄ laligogi tosanonj Anutuwaa Bun̄a qaa mepaego-wombaaajonj amamaawuya. Kian̄.

Eja gbaworo ano welen̄qeqe on̄oo

qambarɲmambarɲ qaa

⁶ Eja gbaworo yoŋoo uugia mono kaanagadeen kokaen kuun oŋomakeba: Yoŋonon mono gawon awaa mewutiwaajon oyanƙasa laligon iyanƙiaa nanamemenƙia tororo galeŋ koma aonkebu.

⁷ Uugia kaen kuun oŋoma geengo nanamemen kuuya kanon sili awaa qendeema oŋoma laligowa. Mono gbɲgbaonɲa qaa bon qeŋ nama tanhoraya qaa kuma oŋomakeba.

⁸ Qaa momasiinawo jeŋ laligona ejembanon mepaegon meŋ kamaan gombombaajon amamaawuya. Kaen jeŋ laligona tuaren-jeŋurunananon qaa bologa jeŋ nonombombaajon qaa monƙama honɲa mende mokolon gamugia mobuya. Kaen kuma oŋomakeba.

⁹ Welenqegeurunana ii kokaen kuma oŋomakeba: Yoŋonon mono somataurgia yoŋoo qaagia kuuya teŋ koma qaa baatanon kema laligowu. Mono korisoro qeŋ oŋombombaajon kaparaŋ koma nambu. Qaa injowuti, ii mono neselaŋ kiito qaganon mende meleema oŋomakebu.

¹⁰ Somatagiaa mirinonɲa iwoi woi motoon ii olon mende meŋkebuto, somatagianon injiima moma laariŋ oŋomakebaatiwaajon mono kaparaŋ koma nambu. Gawonɲia kuuya mono gbɲgbaonɲa qaa pondan meŋ laligowu. Kaen laligon Anutu Hamoqege Tonanaa Buɲa qaa kuma oŋomakejuti, ii kotinon kopagogi honɲa kolooro iigi akadamuyawo kolonkebaa. Kian.

Laaligo soraayaa nemuɲa ii kalenmoriaŋ.

¹¹ Laaligo soraayaa nemuṅa ii kokaenṅ: Anu-tunonṅ ejemba kuuya hamo qeṅ nonombaatiwaa-joṅ ama kalenmoriaṅa ninisaano gomaṅ so asu-giro.

¹² Kalenmoriaṅ iikanonṅ gadokopawaa laaligoya anṅonjorayawo ii gema qewombaa kana qendeema balombaa siṅ kombombaṅa bologa qowogowonatiwaaṅon mindiṅonṅ kuma nonomakeja. Nanamemenana tororo galeṅ koma aonṅ qaa kuuya dindiṅagadeenṅ gosiṅ laligowombaaṅonṅ koma gbiliṅ nonomakeja. Iikaṅa kanonṅ Anutuwaa laaligo kombombaṅa ii kambaṅ kokaamba koma gbiliṅ namononṅ laligowonṅa.

¹³ Kaṅa laligoninṅ Jiisas Kraistnonṅ mombo kawaati, anana kambaṅ iikanonṅ Anutu qabuṅayawo ano Hamoqeqe Tonana yoroo asamararaṅgara asugiro iiboṅa. Anana oyaṅboyaṅ kambaṅa ii kaṅ kuuwaatiwaaṅonṅ jejeromonṅromonṅ ama mamboma laligojoṅ.

¹⁴ *Jiisas Kraistnonṅ ananaaṅonṅ ama iyaṅaa laaligoya qeleema mesaoro. Anana nanamemenṅ bologa kania kania iikanonṅa metogonṅ nonoma downana memambaajonṅ moma koma konjo-ratiṅ nonoma iyaṅaa buṅa soraaya koloowom-baaṅonṅ ama laaligoya qeleema mesaoro. Ii mesaonṅ qewolonana sonṅbano aṅaa kanageso koloonṅ mono gawonṅ awaa awaa mewombaa uugeregere ama jojoriṅ laligowonṅa.

¹⁵ Iikawaa qaaya mono kuma onṅoma ejemba uugia naṅonṅ kana sonṅiwuti, ii ku-usuṅ kuuyaa

* **2:14:** Ond 130.8; Eks 19.5; Dut 4.20; 7.6; 14.2; 1 Piito 2.9

qaganonj temboma jen onjmakeba. Kaen ana monjonj jejewili ama gombabotiwaajonj mono galej menj aonj laligowa. Kianj.

3

Uumeleenj onjo mono sili kokaenj ama menj laligowu:

¹ Kuma onjoma qaa koi mono koma gbilinj onjona saanonj uu wombogianonj ama romonjgowu: Uumeleenj kanageso yonjononj mono kaunsol komiti ano gawmambaa somataurugia tosaanja yonjoo qaa baagianonj kema qaagia tenj koma laligowu. Kulukululuu gawonj awaa mewutiwaajonj jegi ii kuuya mono jojorinj menjkebu.

² Uuqege qaa tokoronkota ii mombaajonj mende jewu. Angowowo mende ambuto, ala menj aonj uumotoonj ama laligowu. Ejemba kuuya ii gumbonjonjonj qaganonj ama onjoma uuluaenonj metulanjonj aonj laligowu. Kianj.

³ Anana kaanagadeenj wala uunana mende tooro qaa qotogonj jinjaunj laligoninj. Siinjnana kombombanja bologa kania kania iikawaa moto siwayanonj kemenj osinj qagoninj galej koma nononjgi sele busuwaa siinj korisoroya mongama lanj laligoninj. Goronkiki qaga-nonj kikekakasililinj ama iikanonj laaligonana tiwilaanj laligoninj. Tosianonj arokuukuu moma kazi ama nononjgi batunananonj kere jaa aima aonj laligoninj.

⁴ Kaen laligoninto, Anutu Hamoqege Tonananonj silia awaa qeleema ninisaano

uukalenanon koloon asugiro kotama uutanon jopagon nonono.

⁵ Jopagon nonoma wanjana somonjon hamo qen nonono. Nononano dindina laligon gawon awaa awaa men laligowonagati, iikawaajon ama mende niniima kobooro. Kawaajon qaagoto, iyanaa kiankomuyanon mono nemun koma muro singisongonana songbano kolokoloo dologa koloonin Unaya Toroya uunananon ano men gbilin nonono.

⁶ Anutunon hamo qen nonoma Hamoqege Tonana Jiisas Kraist ijoro Unya Toroya wasin kelemalelen maaro uunananon kemero laligojon.

⁷ Anutuwaa kalenmoriananon nemun koma muro qaanana jen tegoro solananiwombaajon ama Unya Toroyanon uunananon kemero gbilinin. Gbin nama oyanboyan laaligo tetegoya qaa laligowombaajon jejeromonromon ama mambo-makejon, ii saanon bunya qen aowona. Kian.

⁸ Qaa oojeni, iikanon hon toonaga. Giinon mono qaa kokaen kaparan koma jen asarin onoma laligowa: Ejemba Anutu moma laarijuti, iyononon mono jegen qen nama uugia pondan gawon awaa awaa mewutiwaajon ama laligowu. Kaen ambuti, iikanon mono ejemba ilaan onono gawongiaa hona iima “Awaa soro!” jen laligowuya.

⁹ Tosianon eja uugia qaanon jewageen jejuti ano ambosakon yonoonon qa arena arena amin mogi kesa-awaran ano angowowo kolonkeji, ginon mono ii yakarin gema qewa. Kaanagadeen Moosesnon Kana qaa nononoti, tosiannon qaa mo-

tomotoon iikawaajon mondongosi anji sipasipa koma soonkeja. Jenonkooli kaanja ii iwoi omaya toon koloon mende totoon ilaan onomakeja. Kawaajon ii mono gema qen mesaowa.

¹⁰ Monnon qaa kaen jen horon iikanon undeeden ama onomakeji, ii mono galen meme qaa jen muna mende ten kono mombo jen muna indin woi kolooro kilen yangisen ambaati een, ii mono konjona uumeleen tuun mesaon seleenjen laligowa.

¹¹ Iwaa kania kokaen ero moma yagojan: Iinon kana songin onompopo qen meegeesoon singisongo nanamemen amakeja. Singisongoya iikanon mono kania qendeeno soodabororo Anutunon qaaya jen tegoro gere siawaa bunja koloowaa. Kian.

Yeizozo qaa tetegoya

¹² *Nii konjuru kamban koi siti qata Nikopolis Griik kanon rama laligomambaajon mojen. Kawaajon Artemas me Tikikus kitiga laligowaatiwaajon wasiwe goonon koubaati, kamban iikanon mono kamban mende qen koriwaato, uulanawo mesaon Nikopolis kan mokoloon nomba.

¹³ *Kana qaawaa momo eja (lawyer) qata Zenas ano Apolos yoronon iwoi mombaajon amamaan memegemean menj Kriit kanon osin rabaobo. Kawaajon mono kaparan koma ilawoila tosonian sogaranon nanjon orona saanon toroqen kembao.

* **3:12:** Apo 20.4; Ef 6.21-22; Kol 4.7-8; 2 Tim 4.12 * **3:13:** Apo 18.24; 1 Kor 16.12

¹⁴ Alaurunananonj mono gawonj awaa awaa mewutiwaa kania moma sororogonj pondan jejena zenj nama uugia iikanonj ama laligowu. Kaenj anji tosonianj lombo somata qatawo sangabanga mokoloowuti, ii afaangonj nanjonj onjomakebu. Momalaariwaa honja kaenj kolooro laaligo gipeya (auta) nepinepi mende laligowu.

¹⁵ Niwo koi laligojuti, iyonononj kuuya yeizozogia jegi goononj kaja. Giinonj alaurunana Kriit kanonj Ponj moma laarinj uugianonj jopagonj nonomakejuti, ii mono noo yeizozona injjona mobu.

Kalenjmorianonj mono kuuya onjowo ewa.

**Uumeleembaa Buŋa Tere Soomongo Gbilia
The New Testament and portions of the Old
Testament in the Borong Language of Papua New
Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Borong long
Niugini**

Copyright © 2002, 2011 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Borong

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

63589f8b-9426-5ce2-9520-ca0cf2b65c47